

## 119. MEKTUP

۱۱۹- ﴿الْمَكْتُوبُ التَّاسِعُ عَشَرَ وَالْمِائَةُ: إِلَى الْمِيرْ مَنْصُورٍ فِي بَيَانِ اخْتِيَارِ الْعَزَلَةِ﴾  
 الْحَمْدُ لِلَّهِ وَسَلَامٌ عَلَى عِبَادِهِ الَّذِينَ اصْطَفَى وَقَدْ أَطَابَ الْوَقْتُ صَحَائِفَ آيَحَى الْأَعَزِّ  
 بِوُرُودِهَا مُتَعَابَةً حَمْدًا لِلَّهِ سُبْحَانَهُ لَمْ يَطَّرِقِ الْفُتُورُ وَالْتَلَوَيْنُ إِلَى مَحَبَّتِكُمْ لِلْفُقَرَاءِ وَارْتِبَاطِكُمْ  
 بِهِمْ مَعَ وُجُودِ أَسْبَابِ عَدَمِ الْمُنَاسَبَةِ بَلْ رَأَدَتْ قُوَّةٌ فِي ذَلِكَ الْارْتِبَاطِ رَزَقَ اللَّهُ سُبْحَانَهُ  
 الْأَسْتِقَامَةَ عَلَى مَحَبَّةِ هَذِهِ الطَّائِفَةِ الَّتِي هِيَ رَأْسُ بَضَاعَةِ السَّعَادَةِ أَيْهَا الْمُشْفِقُ قَدْ غَلَبَ شَوْقُ  
 الْأَنْزِوَاءِ فِي هَذِهِ الْفُرْصَةِ فَاخْتَرْتُ الْقُعُودَ فِي رَاوِيَةٍ حَتَّى لَا أَذْهَبُ إِلَى الْمَسْجِدِ لِغَيْرِ صَلَاةِ  
 الْجُمُعَةِ وَجَمَاعَةِ الْأَوْقَاتِ الْخَمْسَةِ تَتَعَقَّدُ فِي تِلْكَ الرَّاوِيَةِ وَصَارَ طَرِيقُ مُلَاقَاةِ النَّاسِ مُسَدُودًا  
 وَتَمَرُّ الْأَوْقَاتُ عَلَى جَمِيعَةٍ تَامَّةٍ وَكَانَ مُتَمَنَّى جَمِيعِ الْعُمَرِ تَيْسَّرَ الْآنَ حَمْدًا لِلَّهِ سُبْحَانَهُ عَلَى  
 ذَلِكَ وَبَقِيَّةِ الْأَحْوَالِ الصُّورِيَةِ أَيْضًا مَقْرُونَةٌ بِالْعَافِيَةِ وَالْأَوْلَادُ وَسَائِرُ الْمُتَعَلِّقِينَ عَلَى جَمِيعَةٍ  
 وَقَدِيمِ الْخَوَاجَةِ عَبْدُ اللَّهِ عَلَى دَهْلِي قَبْلَ شَهْرِ رَمَضَانَ الْمُبَارَكِ حَمْدًا لِلَّهِ سُبْحَانَهُ قَدْ حَصَلَ  
 الْخَوَاجَةُ فِي مَحَبَّتِهِ هَذَا فَوَائِدُ كَثِيرَةٌ وَقَلْبُ الْوَرَقِ بِالتَّمَامِ وَتَخَلَّصَ مِنْ غَلَبَاتِ التَّوْحِيدِ  
 وَخَاصَّ فِي بَحْرِ التَّنْزِيهِ وَمُتَوَجِّهٌ إِلَى الْعُمِقِ وَالْقَعْرِ وَذَاهِبٌ مِنَ الظَّاهِرِ إِلَى الْبَاطِنِ بَلْ إِلَى  
 أَبْطُنِ الْبُطُونِ وَتَفْصِيلُ الْأَحْوَالِ لِمَا قَدِيمِ الْحَافِظُ بِهِاءِ الَّذِينَ هُنَاكَ أَحَلَّنَاهُ إِلَيْهِ.

## TÜRKÇE ANLAMİ

- Mîr Mansur'a gönderilmiştir
- Uzleti tercih etmeyi beyan etmektedir

Hamd, Allah Teâlâ'yadır. Selam seçtiği kullarınadır...

Aziz kardeşimin peş peşe gelen mektupları vaktimizi güzelleştirdi. Allah Sübhânehû'ye hamd olsun ki, bu dervişlere olan muhabbetinizde ve bağlılığınızda, arada ilişki kurmaya mani bir çok sebep olmasına rağmen, bir eksilme ve farklılaşma olmamış, aksine bağlılığınız daha da artmıştır. Allah Sübhânehû bu taifeye karşı saadet sermayesi olan muhabbet üzere istikamet ile rızıklan-dırsın.

Müşfik kardeşim, bu fırsatta inziva arzusu ağır bastı ve zaviye-  
de oturmayı tercih ettim. Cuma namazları dışında camiye bile  
gitmiyorum. Beş vakit namazı zaviyede cemaatle eda ediyoruz. İn-  
sanlarla görüşme kapısı kapanmış oldu. Vakitler tam bir cemiyet hali  
üzere geçmektedir. Sanki bütün ömrün arzusu şimdilerde gerçek-  
leşmektedir. Bu nimetinden dolayı Allah Sübhânehû'ye hamdu sena-  
lar olsun. Diğer şekli durumumuz ise afiyettedir. Evlatlar ve diğer  
alakalılar cemiyet üzeredirler.

Allah'a hamd olsun mübarek Ramazan ayından önce Hâce  
Abdullah Delhî'ye geldi. Hâce bu seferki ziyaretinde bir çok faydalar  
elde etmiş ve bütününü eski halinden sıyrılıp vahdet-i vücud  
düşüncesinden kurtularak tenzih deryasına dalmış oldu. Derinliklere  
ve dibe doğru yol almaktadır. Zahiriden batına ve hatta batının  
batınına gitmektedir.

Hallerin tafsilatını anlatmayı, Hafız Bahaüddin sizlere doğru  
yola çıkacağından ona havale ettik.

### KELİME ANLAMI

119. الْكَتُوبُ التَّاسِعَ عَشَرَ وَالْمِائَةَ ۞ Yüz on dokuzuncu mektup (Kime gönderilmiş-  
tir?) Uzleti tercih *فِي بَيَانِ اخْتِيَارِ الْعَزَلَةِ* Mir Mensur'a (Ne hakkındadır?) *إِلَى الْمِيرِ مَنْصُورٍ*  
etme hakkındadır. ۞

Seçtiği kullarına *عَلَى عِبَادِهِ الَّذِينَ اصْطَفَى* Selam ise *وَسَلَامٌ* Hamd Allah'a *الْحَمْدُ لِلَّهِ*  
olsun *وَقَدْ أَطَابَ الْوَقْتُ* Vakti hoş eyledi (Ne?) *صَحَائِفُ أَخِي الْأَعَزِّ* Kıymetli kardeşimin  
sayfaları (Nasıl?) *بِوَرُودِهَا مُتَعَابِقَةً* Peş peşe gelmesiyle *حَمْدًا لِلَّهِ سُبْحَانَهُ* Allah'a hamd  
olsun ki *لَمْ يَنْطَرِقِ الْفُتُورُ وَالْقَلْوِينُ* Bir gevşeklik ve değişiklik gelmemiş (Neye?) *إِلَى*  
*وَارْتِبَاطُكُمْ بِهِمْ* Ve onlara olan ilginize *مُحَيِّكُمْ لِلْفُقَرَاءِ* Fakirlere olan muhabbetinize  
*بَلْ* İlgisizlik sebeplerinin varlığına rağmen *عَدَمِ الْمُنَاسَبَةِ* (Neye rağmen?)  
*رَزَقَ* Bu ilginize *فِي ذَلِكَ الْأَرْتِبَاطِ* (Neye?) *رَكَدَتْ قُوَّةُ* Aksine (bu sebepler) kuvvet katmış  
*عَلَى حَبَّةٍ هَذِهِ الطَّائِفَةِ* (Ne üzere?) Allah Teâlâ istikamet ihsan eylesin *اللَّهُ سُبْحَانَهُ الْإِسْقَامَةَ*

Bu taifenin muhabbeti üzere بِضَاعَةِ السَّعَادَةِ Ki o, saadetin ana sermaye-  
 sidir أَيُّهَا الْمُشْفِقُ Ey müşfik kardeşim قَدْ غَلَبَ شَوْقُ الْأَنْزِوَاءِ Yalnızlık isteği ağır bastı  
 (Ne zaman?) Bu aralar فِي رَاوِيَةِ Ben de bir köşede  
 oturmaya tercih ettim إِلَى الْمَسْجِدِ Hatta mescide dahi gitmiyorum  
 لِيُغْتَمِرَ Beş vakit namazın وَجَمَاعَةُ الْأَوْقَاتِ الْخَمْسَةِ Cuma namazının dışında  
 cemaati تِلْكَ الرَّاوِيَةِ Bu köşede yapılmakta تَتَعَقَّدُ فِي  
 Ve insanlarla görüşme yolları kapanmış oldu جَمْعِيَّةٌ تَامَّةٌ Vakitler  
 tam bir cemiyet üzere geçmekte وَكَانَ مُتَمَتِّئِي جَمِيعِ الْعُمَرِ Ve sanki bir ömür boyu arzu  
 edilen شُؤْنُ الْآنَ Şu an ele geçmekte عَلَى ذَلِكَ Bunun için Allah  
 Teâlâ'ya hamd olsun أَيْضًا الصُّورِيَّةُ Diğer zahir haller de بِالْعَافِيَّةِ  
 عَلَى جَمْعِيَّةِ Çocuklar ve diğer müntesipler وَالْأَوْلَادُ وَسَائِرُ الْمُتَعَلِّقِينَ Afiyet içindedir  
 Cemiyet üzeredirler عَلَى دَهْلِي (Nereye?) Ve Hâce Abdullah geldi وَقَدِيمِ الْخَوَاجَةِ عَبْدُ اللَّهِ  
 Delhi'ye (Ne zaman?) مُبَارَكِ قَبْلَ شَهْرِ مُبَارَكِ Ramazan ayından önce  
 Hâce bu gelişinde قَدْ حَصَلَ الْخَوَاجَةُ فِي بَحْثِهِ هَذَا ki hamd olsun Allah Teâlâ'ya hamd olsun  
 elde etti (Ne?) بِرَّحْمَتِهِ كَثِيرَةٌ Birçok faydalar بِنِزَالِ الْوَرَقِ Bu sayfayı tamamen  
 وَخَاصَّ فِي بَحْرِ Ve tevhidin galibiyetinden kurtulup وَتَخَلَّصَ مِنْ غَلَبَاتِ التَّوْحِيدِ  
 تَنْزِيهِ دَرْيَاسِنَا دَالِدِ Derinlere ve dibe doğru yol وَتَوَجَّهَ إِلَى الْعُمَقِ وَالْقَعْرِ  
 almakta وَذَائِبٌ مِنَ الظَّاهِرِ إِلَى الْبَاطِنِ Ve zahirden bâtına gitmektedir  
 لِمَا قَدِيمِ الْحَافِظُ Hallerin açıklamasını وَتَفْصِيلُ الْأَحْوَالِ Hatta bâtının bâtına  
 Ona bıraktık... هَافِظُ الْبَاطِنِ Hafız Bahaiddin oraya geldiğinden إِلَيْهِ أَخْلَتَاهُ إِلَيْهِ هُنَاكَ